

Бланшетте Андреевна Гулович

Elisabeth Andrejewna Gulewitsch
ausgespielt.

1) Видение

Vision

Deutsch von D. Ussow

Слова А. А. Голенищева-Кутузова
Text von A. A. Golensichtschew - KatusowМ. МУСОРГСКИЙ
M. MUSSORGSKY
Редакция ПАВЛА ЛАММ
Herausgegeben von PAUL LAMM

2) Largo; delicatissimo.

Я ви - дел ночь.
Ich sah die Nacht.
O - на пе - ре - до иной
Durchs a - bendli - che Land -

1) У Кутузова следующее заглавие: Летняя ночь.
Bei Katusow „Sommernacht“ beweilt.

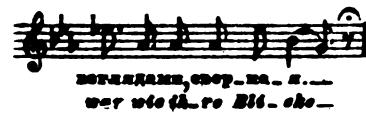
2) Автограф №6 дает первоначальный эскиз начальных 9-ти тактов; приводим его здесь полностью:
Autograph №6 enthält den ursprünglichen Entwurf der ersten 9 Takte; wir führen sie vollständig an:

Я ви - дел ночь.
Ich sah die Nacht.
О - на пе - ре - до иной
Durchs a - bendli - che Land -
мо - ко - да - я, ве - ше - ба - да око - ник - шей го - ло - вой,
so bestrik - kend, die Zauber - ge - gen im nah - en Ge - wand.

3) В автографе №6 в партии голоса ошибочно записана лирика восьмая, а именно:
Im Autograph №6 ist im Vokalpart irrtümlicherweise ein überflüssiges Achtel eingeschrieben,

nämlich:

4) Конец автографа №6.
Ende des Autographs №6.



вся в чер - ном шла, ¹⁾ жи - ва - я, моло - да - я, вол
schrift sie vor mir, so herr - lich, so be - strik - kend, die

шеб - ни - ца с поникшей го - ло - вой, зар - ни - ца - ми, как взгляда - ми, сверка - я.
Zauber_rin im wehen-den Ge - wand. Dem Wet - ter - leuchten gli - chen ih - re Blik - ke.

Про - зра - - чен был е .
Ein schwar - - zer Flor um

¹⁾ У Кутузова: прекрасная, живая,

е воз-душный стан; но чу-ял я ды-ха - нья зной - ный тре - пет,
weh . te ih . ren Leib, rin Bal - samduft entström - te ih . ren Lok - ken,

и в тиши - не, как лас - ко - вый об - жан, не - зримых уст призыва - ний
und ich vernahm im rau - nen - den Ge - zweig ihr lei - ses Flüstern, sehnsuchs -

нес - ся ле - пет.^{*)} Ка - залось мне, что чудна - я зо - вет ме - ня с со - бой к люб -
voll und lo - ckend. Es dünk - te mir: die Schöne ruft mich mit, zu ei - nem Glück, das

^{*)} У Кутузова: Казалось мне, желанная зовет

sostenuto; religioso

- ви и на_слаж_де_ нью.
wir zu tei-len hat - ten.

И я __ все
Ich ging, — und

sostenuto; religioso

шел, все шел за ней впе - ред, объ_я - тый
wei - . . ter folg - te ihr mein Schritt, und rings um

poco allargando

весь ог - - - нем е_е и те _ нью!
mich ihr Flam-men und ihr Schal - len!

poco allargando

ppp

6 апреля 1877 г. С.-П-бг. М. Мусоргский.
Den 6. April 1877. S-P-bg. M. Mussorgsky.